

Rep. Contr. nr. 56  
del 23/12/2020

### ADDENDUM No.3 (office 52/b)

Il Contratto d’Affitto stipulato in data **29.05.2019** tra

“InRE”sh.p.k., società commerciale registrata al Centro Nazionale di Registrazione (QKR) con **NUIS-L62323016Q**, nell’indirizzo Rr.“Abdi Toptani” Tirana, edificio di “Torre Drin” rappresentata, in qualità di Amministratore Generale dalla sig.ra **Arjana Noçka**, figlia di \_\_\_\_\_ e di \_\_\_\_\_, nata a \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_, residente a \_\_\_\_\_, Rruga “\_\_\_\_\_”, con piene capacità giuridiche di agire, titolare della Carta d’Identità n. \_\_\_\_\_ e con numero personale \_\_\_\_\_, d’ora in avanti “**Locatore**”,

**Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo a Tirana**, registrata al Centro Nazionale di Registrazione (QKR), con la Partita Iva(NUIS) - **J61912009P** e con sede a: Tirana, Rruga Abdi Toptani, Torre Drin, rappresentata nel presente contratto dal suo titolare **Dott. Nino Merola**, figlio di \_\_\_\_\_ e di \_\_\_\_\_, nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_, Via \_\_\_\_\_, con piene capacità giuridiche di agire, titolare della Passaporto Diplomatico n. \_\_\_\_\_, d’ora in avanti “**Locatario**”.

A seguito della richiesta dal Locatore per il rinnovo del contratto, e l’accentazione da parte del Locatario, oggi in data **23.12.2020** le parti concordano di modificare il contratto con effetti dal **01.01.2021**, con la seguente modifica:

#### Articolo 3 Termine del contratto

- 3.1 Il presente contratto è stipulato tra le parti per un periodo, a partire dal **01.01.2021** fino al **31.12.2021**
- 3.2 Alla scadenza del termine di cui sopra in data **31.12.2021**, il presente contratto può essere rinnovato con accordo tra le parti.

Il presente addendum entra in vigore il **01.01.2021**.

Tutti gli altri articoli del contratto stipulato in data **29.05.2019** (compreso addendum 1 & addendum 2) tra le parti restano invariabili e in vigore.

Dopo aver letto le parti, accettano il presente addendum che si firma in 2 copie (Italiano e Albanese).

**IL LOCATORE**

“InRE”sh.p.k

**Amministratore Generale**

**Arjana NOCKA**



**IL LOCATARIO**

**Agenzia Italiana per la Cooperazione  
allo Sviluppo**

**Titolare**

**Nino MEROLA**



Rep. Cen. W. m. 56  
del 23/12/2020

**AMENDAMENT No.3 (office 52/b)**  
I KONTRATES SE LIDHUR ME DATE **29.05.2019** NDERMJET

"InRE" sh.p.k, shoqeri tregtare e regjistruar ne Qendren Kombetare te Regjistrimit (QKR) me NUIS - L62323016Q, dhe adrese Rr."Abdi Toptani" Tirane, godina "Torre Drin" e perfaqesuar, ne cilesine e Administratores se Pergjithshme nga **Znj.Arjana Nocka**, e bija e \_\_\_\_\_ dhe \_\_\_\_\_, lindur ne \_\_\_\_\_, me \_\_\_\_\_ banuese ne \_\_\_\_\_, Rruga "\_\_\_\_\_", me zotesi te plote juridike per te vepruar, mbajtese e leternjoftimit nr. \_\_\_\_\_ dhe numer personal \_\_\_\_\_, ketu dhe me poshte e njohur "**Qiradhenesi**",

dhe

**Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo**, regjistruar prane Qendres Kombetare te Regjistrimit, me NUIS J61912009P dhe seli ne: Tirane, perfaqesuar ne kete kontrate nga, Titullari, **Z.Nino Merola** biri i \_\_\_\_\_ dhe e \_\_\_\_\_, lindur me \_\_\_\_\_ banues ne \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_, me zotesi te plote juridike per te vepruar, mbajtes i pashaportes diplomatike nr. \_\_\_\_\_, ketu dhe me poshte i njohur si "**Qiramarresi**".

Ne baze te kerkeses se paraqitur per rinovimin e kontrates nga qiradhenesi dhe mbas pranimit te saj nga qiramarresi, sot ne date **23.12.2020** palet bien dakord per disa ndryshime ne kontraten e qirase me efekt nga data 01.01.2021, sic vijon:

**Neni 3**  
**Afati i kontrates**

- 3.1 Kjo kontrate lidhet midis paleve per nje periudhe, duke filluar nga data **01.01.2021 deri me 31.12.2021**
- 3.2 Ne perfundim te afatit te siperpermendur me date **31.12.2021** kjo kontrate mund te rinovohet me marrveshje midis paleve.

Ky amendament hyn ne fuqi me dt. **01.01.2021**.

Cdo nen tjeter i kontrates se dates **29.05.2019 (perfshire amendamenti 1 dhe 2)** te bere midis paleve, mbetet i pandryshuar, dhe vazhdon te jete ne fuqi.

Palet pasi e lexuan dhe pranuan permbajtjen e ketij amendamenti e firmosen ate ne 2 kopje (shqip dhe italisht).

**QIRADHENESI**

"InRE" sh.p.k

**Administratore e Pergjithshme**  
**Arjana Nocka**



**QIRAMARRESI**

**Agenzia Italiana per la**  
**Cooperazione allo Sviluppo**

**Titullari**  
**Nino Merola**

